



Manual do proprietário do KVSP



Imagem exibida com acessórios opcionais

Manual do proprietário do ASPIRADOR KV

KV600SP, KV650SPH, TKV650SPH, KV600SPFB, KV650SPHFB, TKV650SPHFB
Número de série inicial: 102515001

Acessórios

KIT DA MANGUEIRA DO ASPIRADOR	BOLSA DE DETRITOS DE FELTRO/MALHA OPCIONAL	KIT DE PROTEÇÃO DE DESGASTE DO BOCAL	KIT DE RODÍZIO	KIT DA RETALHADORA	KIT DE REVESTIMENTO KV	CAPA PROTETORA
102 mm x 2,13 m (4 pol. x 7,5 ft) Para a aspiração em áreas de difícil alcance.	Para uso com folhas e grama em condições de muita poeira.	Para aumentar a vida útil do bocal ao protegê-lo de danos.	Permite rolagem suave e mobilidade em superfícies lisas.	Retalha folhas, reduzindo o volume total.	Aumenta a vida útil da carcaça ao protegê-la de danos.	Protege a máquina do ambiente quando não está em uso.
P/N 891125	P/N 891126 BOLSA DE FELTRO P/N 891132 BOLSA DE MALHA	P/N 891127	P/N 891128	P/N 891153	P/N 891134	P/N 891137

IMPORTANTE: LEIA O MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE USAR O PRODUTO E MANTENHA-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.



SUMÁRIO

ESPECIFICAÇÕES E RUÍDO/VIBRAÇÃO	3
ETIQUETAS DE INSTRUÇÕES	4
LISTA DE VERIFICAÇÃO DE EMBALAGEM E MONTAGEM	5
MONTAGEM	6
OPERAÇÃO	7-8
MANUTENÇÃO	9-11
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	12
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	13-15



Manual do proprietário do KVSP

ESPECIFICAÇÕES

	KV600SP	KV650SPH	TKV650SPH	KV600SPFB	KV650SPHFB	TKV650SPHFB
Potência do motor	4,47kW (6,0 HP)	4,85kW (6,5 HP)	4,85kW (6,5 HP)	4,47kW (6,0 HP)	4,85kW (6,5 HP)	4,85kW (6,5 HP)
Tipo de motor	B&S Quantum	HONDA	HONDA	B&S Quantum	HONDA	HONDA
Modelo do motor	122M022114F1	GSV190LN1L	GSV190LN1L	122M022114F1	GSV190LN1L	GSV190LN1L
Capacidade de combustível do motor	1,4 L (1,5 qt)	1,5 L (1,6 qt)	1,5 L (1,6 qt)	1,4 L (1,5 qt)	1,5 L (1,6 qt)	1,5 L (1,6 qt)
Capacidade de óleo do motor	0,6 L (0,63 qt)	0,54 L (0,58 qt)	0,54 L (0,58 qt)	0,6 L (0,63 qt)	0,54 L (0,58 qt)	0,54 L (0,58 qt)
Peso unitário total	58,5 kg (129 lb)	58,9 kg (132 lb)	64 kg (141#)	58,5 kg (129 lb)	58,9 kg (132 lb)	64 kg (141#)
Comprimento total	1,5m (59 pol.)	1,5m (59 pol.)	1,5m (59 pol.)	1,5m (59 pol.)	1,5m (59 pol.)	1,5m (59 pol.)
Largura total	6 m (25,5 pol.)	6 m (25,5 pol.)	6 m (25,5 pol.)	6 m (25,5 pol.)	6 m (25,5 pol.)	6 m (25,5 pol.)
Altura total	1,1m (42,75 pol.)	1,1m (42,75 pol.)	1,1m (42,75 pol.)	1,1m (42,75 pol.)	1,1m (42,75 pol.)	1,1m (42,75 pol.)
Ângulo máximo de operação	20°	20°	20°	20°	20°	20°
Nível de ruído em conformidade com a Diretiva 2000/14/CEE	109 dBa	109 dBa	112 dBa	109 dBa	109 dBa	112 dBa
Ruído na altura dos ouvidos do operador	88 dBa	89 dBa	91 dBa	88 dBa	89 dBa	91 dBa
Vibração na posição do operador	6,96 m/s ² (0,71 g)	3,16m/s ² (0,32 g)	4,25m/s ² (0,43 g)	6,96 m/s ² (0,71 g)	3,16m/s ² (0,32 g)	4,25m/s ² (0,43 g)

RUÍDO



L_{WA}

NÍVEL DE RUÍDO de 92 dB(a) na posição do operador

112 dB

Os testes de ruído foram conduzidos em conformidade com a Diretiva 2000/14/CEE e foram realizados em 25/07/2007 sob as condições listadas abaixo.

⚠ O nível de potência de ruído listado é o maior valor para qualquer modelo apresentado neste manual. Consulte a placa de série na unidade para obter o nível de potência de ruído para o seu modelo.

Condições gerais:

Temperatura:

Velocidade do vento:

Direção do vento:

Umidade:

Pressão barométrica:

Dia ensolarado

31,1°C (88°F)

3,8 km/h (2 mph)

Sul-sudeste

44%

764 mmHg (30,07 polHg)

DADOS DE VIBRAÇÃO

NÍVEL DE VIBRAÇÃO DE 3,29 m/s² (0,34 g)

Os níveis de vibração dos guidões do operador foram medidos nas direções vertical, lateral e longitudinal através de equipamento de teste de vibração calibrado. Os testes foram realizados em 19/12/2007, sob as condições listadas abaixo.

Condições gerais:

Temperatura:

Velocidade do vento:

Direção do vento:

Umidade:

Pressão barométrica:

Dia ensolarado

10°C (50°F)

6,4 km/h (4 mph)

Sul-sudeste

68%

101,6 kPa (30 polHg)



Manual do proprietário do KVSP

ETIQUETAS DE INSTRUÇÕES

As etiquetas mostradas abaixo foram instaladas no seu aspirador KV BILLY GOAT®. Se alguma estiver danificada ou faltando, substitua-a antes de operar este equipamento. Para a sua conveniência ao pedir etiquetas de substituição, os números de peça estão incluídos na Lista de peças ilustrada. A posição correta para cada etiqueta pode ser determinada pela consulta aos números de figura e item mostrados.



ETIQUETA PARA MANTER MÃOS E PÉS AFASTADOS
ITEM Nº 18 P/N 400424



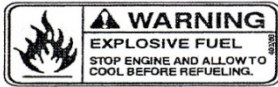
ETIQUETA DE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO ITEM Nº 20
P/N 100346



PERIGO DE DETRITOS VOADORES
ITEM Nº 19 P/N 810736



ETIQUETA DO DETENTOR DE FAÍSCAS
P/N 100252



ETIQUETA DE COMBUSTÍVEL EXPLOSIVO
ITEM Nº 16 P/N 400268



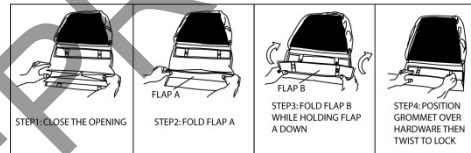
ETIQUETA DE INSTRUMENTO LASCADOR
ITEM Nº 82 P/N 890152 (SOMENTE TKV)



ETIQUETA DE CORRENTES PERIGOSAS
ITEM Nº 39 P/N 900327

BAG ENCLOSURE INSTRUCTION:
NOTE: IT IS IDEAL TO DO THIS PROCEDURE WITH THE BAG ON THE GROUND WITH BOTTOM PAD FACING UP.

INSTRUÇÕES DE DOBRAMENTO DA BOLSA LOCALIZADAS NA BOLSA



ETIQUETAS DO MOTOR

HONDA

- READ OWNER'S MANUALS BEFORE OPERATION.
- LIRE LE MANUEL D'UTILISATEUR AVANT USAGE.
- VOR INBETRIEBNAHME UNBEDINGT BEDIENUNGSANLEITUNG DURCHLESEN.
- NO UTILIZAR SIN ANTES NO HABER LEIDO EL MANUAL.

WARNING

- Read and follow Operating Instructions before running engine.
- Gasoline is flammable. Allow engine to cool at least 2 minutes before fueling.
- Engines emit carbon monoxide, DO NOT run in enclosed area.

BRIGGS & STRATTON

Leia o manual do proprietário antes de operar a máquina.



Lire le manuel d'utilisation avant la mise en route.
Vor Inbetriebnahme Bedienungs- und Wartungsanleitung lesen.
Favor leer las instrucciones de operacion antes de operar el motor.
Consultare il Manuale Uso e Manutenzione prima dell'utilizzo.
Les Skedinstruktioner innan Start.

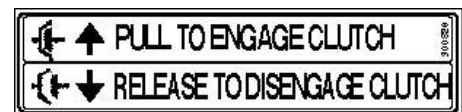
CONTROLES DO MOTOR E DA TRANSMISSÃO



Controle do acelerador



Controle do acelerador



Etiqueta de engate/desengate do cabo



Manual do proprietário do KVSP

LISTA DE VERIFICAÇÃO DE EMBALAGEM

O aspirador KV Billy Goat é enviado em uma embalagem, completamente montado, com exceção do guidão superior, bolsa de detritos e desconexão rápida da bolsa.



LEIA todas as instruções de segurança antes de montar a unidade.

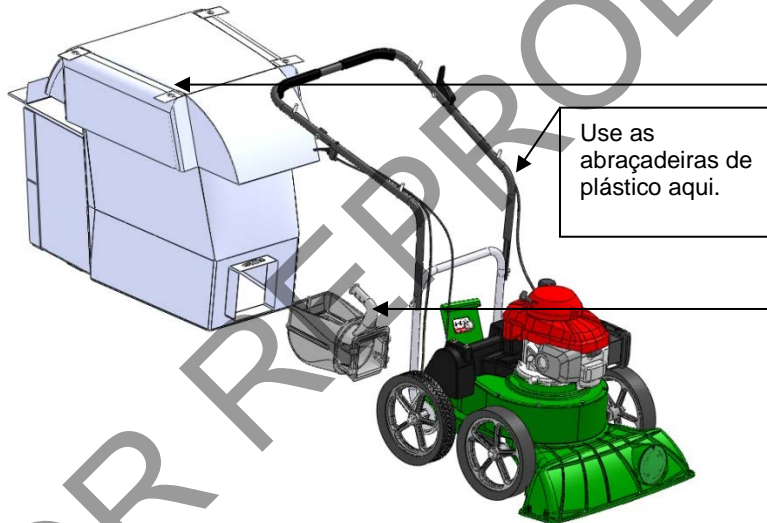
TOME CUIDADO ao remover a unidade da caixa, pois o conjunto do guidão está fixado à unidade por meio de cabos e dobrado.



COLOQUE ÓLEO NO MOTOR ANTES DE LIGAR A MÁQUINA

EMBALAGEM DAS PEÇAS E DOCUMENTAÇÃO DE MONTAGEM

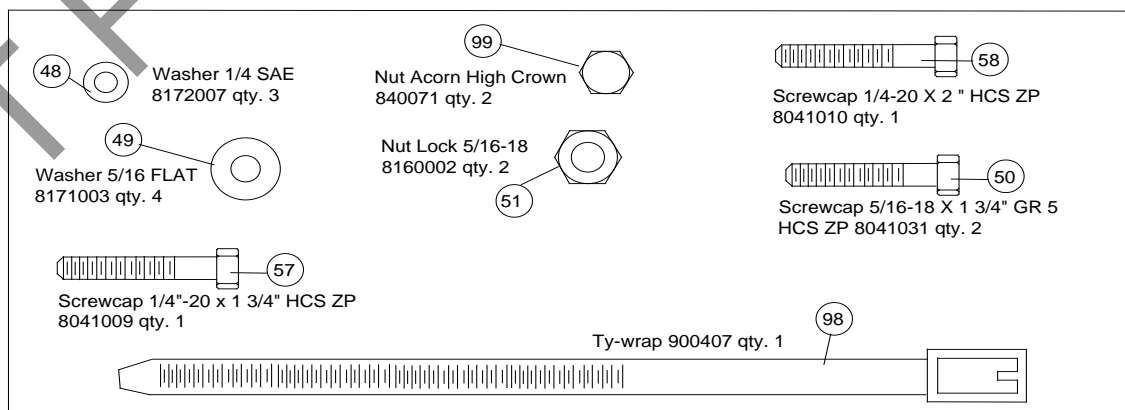
Cartão de garantia P/N 400972, Manual do proprietário P/N 891204, Manual de segurança geral e advertências P/N 100294, Declaração de conformidade P/N 891057, Abraçadeiras de plástico P/N 900407 (2 unidades).



Lista de verificação das peças da caixa

- Bolsa de detritos P/N-891132
OU
Bolsa de feltro P/N-891126
- Documentação de montagem P/N 891121
- Desconexão rápida do conector P/N-890630
- Honda 6,5 HP GSV 190
- Briggs & Stratton 6,0 HP Quantum

KVSP hardware



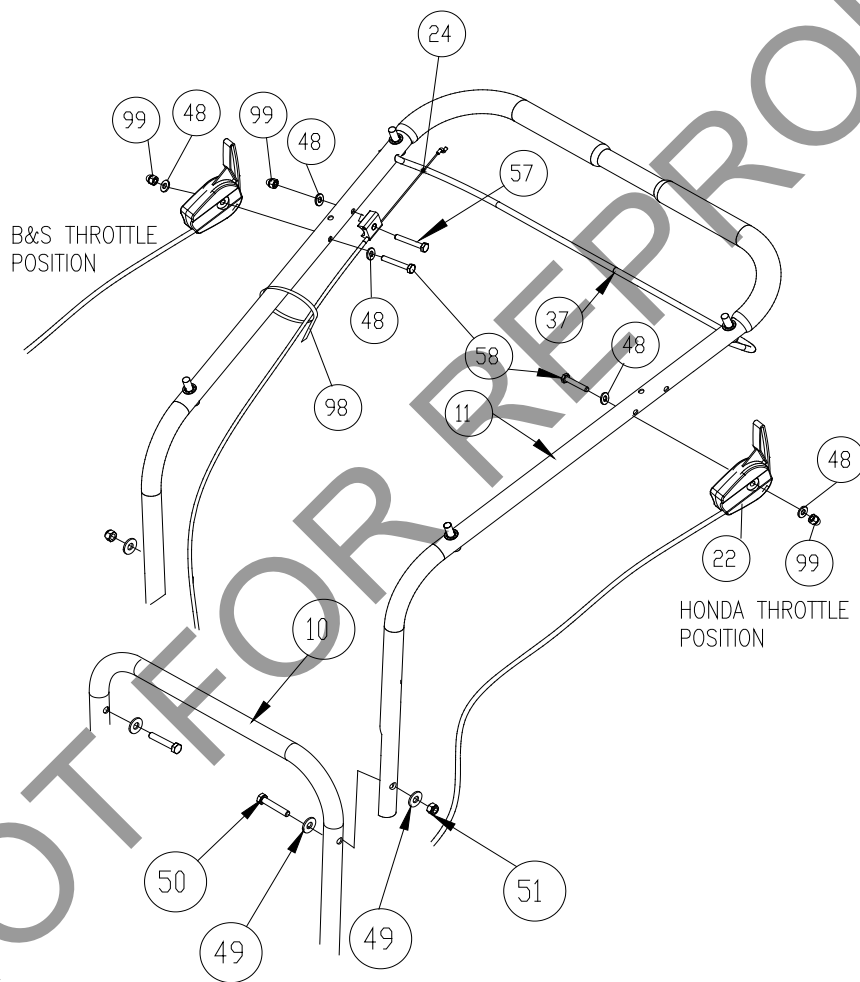


MONTAGEM

OBSERVAÇÃO: Os itens em parênteses podem ser consultados nas ilustrações de peças e listas de peças, nas páginas 13 a 15.

1. **MONTE** o guidão superior (item 11), com os componentes da embalagem das peças (itens 50, 49 e 51) ao guidão inferior (item 10). Aperte os componentes com firmeza. (Consulte a *Figura. 1.*)
2. **PRENDA** a alavanca do acelerador (item 22) ao guidão (Lado esquerdo para o motor Honda. Lado direito para o Briggs and Stratton.) com os componentes da embalagem das peças (itens 58, 48 e 99). Prenda o cabo com a abraçadeira de plástico (item 98).
3. **FIXE** o cabo da embreagem (item 24) ao lado direito interno do guidão, com os componentes (itens 99, 48 e 57). Então prenda a extremidade do cabo ao cabo do acionador. Depois que estiver fixado, verifique se está funcionando adequadamente.
4. **DESDOBRE** a bolsa de detritos (item 21) e prenda o pescoço da bolsa à desconexão rápida da bolsa (item 12). Prenda-a firmemente à exaustão da carcaça (item 1). (Consulte a *Figura. 2 e 3*)

Insira a desconexão rápida a partir do interior da bolsa, gire o guidão de modo que ela passe primeiro por ele. Então deslize a extremidade de conexão através dele e aperte a fita.



Figura

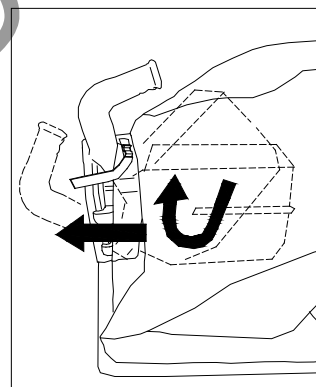


Figura 2

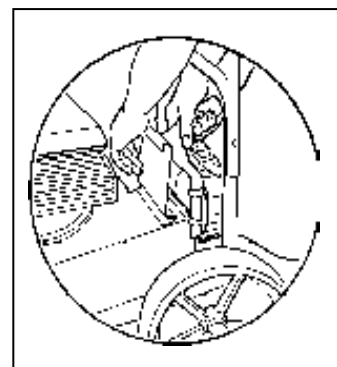


Figura 3



OPERAÇÃO

OPERAÇÃO DE ASPIRAÇÃO

AJUSTE DA ALTURA DO BOCAL DO ASPIRADOR: A altura do bocal é aumentada ou reduzida através do giro do botão vermelho, próximo à roda traseira esquerda. A altura do bocal deve ser ajustada com base na tarefa a ser realizada (*Figura 4*).

PARA A MÁXIMA TAXA DE EXTRAÇÃO: Ajuste o bocal próximo aos detritos, mas sem bloqueio do fluxo de ar para o bocal. **OBSERVAÇÃO:** Nunca enterre o bocal nos detritos.

LIMPEZA DE BOCAL E EXAUSTÃO OBSTRUÍDOS: Desligue o motor e aguarde que o impulsor pare completamente e desconecte o cabo da vela de ignição. Usando luvas grossas, remova a obstrução. **Atenção,** pois a obstrução pode conter materiais afiados. Reconecte o cabo da vela de ignição.

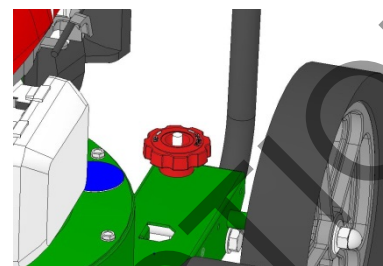
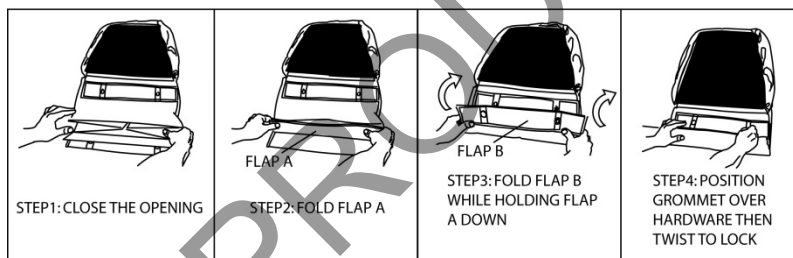


Figura 4



BAG ENCLOSURE INSTRUCTION:

NOTE: IT IS IDEAL TO DO THIS PROCEDURE WITH THE BAG ON THE GROUND WITH BOTTOM PAD FACING UP.



BOLSA DE DETRITOS

Bolsas de detritos opcionais estão disponíveis para condições diferentes.

As bolsas de detritos são itens de desgaste normal e substituíveis.

OBSERVAÇÃO: Esvazie os detritos frequentemente para impedir a sobrecarga da bolsa com mais peso do que você pode carregar.

Uma bolsa de feltro opcional está disponível para uso onde os detritos serão aspirados em condições de muita poeira (consulte "Acessórios" na página 1).

NÃO coloque a bolsa sobre ou próxima de superfícies quentes, como o motor. Pare completamente o motor antes de remover ou esvaziar a bolsa.

Este aspirador é projetado para apanhar lixo, material orgânico e outros detritos semelhantes (consulte "Manual de operação geral e segurança").

Entretanto, muitos aspiradores são usados onde a poeira está misturada com o lixo. Esta unidade pode aspirar intermitentemente em áreas empoeiradas. A poeira é a principal causa de perda de desempenho do aspirador. Obedecer às seguintes regras ajudará a manter a habilidade de sua máquina em aspirar em condições de muita poeira:

- Opere a máquina em marcha lenta até um quarto da aceleração.
- A bolsa de detritos deve ser limpa mais frequentemente. Um aspirador com uma bolsa limpa e macia apresentará um bom desempenho de extração. Uma máquina com bolsa suja e apertada apresentará um desempenho deficiente. Se estiver suja, esvazie os detritos e sacuda vigorosamente a bolsa, já livre de detritos.

ADUBO COMPOSTO

Folhas, grama e outros materiais orgânicos aspirados de seu quintal podem ser esvaziados em uma pilha ou composteira para fornecer solo enriquecido para uso futuro como fertilizante em jardins e canteiros de flores. **OBSERVAÇÃO:** Deixe que os fragmentos verdes sequem antes de espalhá-los ao redor das plantas.



MATERIAL VEGETAL EM DECOMPOSIÇÃO

Lascas de madeira proveniente de ramos em seu próprio quintal podem ser excelentes materiais vegetais em decomposição. Uma cobertura espessa de lascas de madeira ao redor das plantas e flores mantém as ervas daninhas afastadas e a terra úmida.

OPERAÇÃO DO LASCADOR (somente TKV)

O lascador **TKV** é projetado para processar ramos e galhos de árvores de até 50,8 mm (2 pol.) de diâmetro (*Figura 5*).


Vários ramos pequenos podem ser agrupados e levados ao lascador (*Figura 6*).

Ao colocar ramos bifurcados, aperte as bifurcações reunindo-as e leve-as à entrada do lascador. **NÃO** sobrecarregue. Se as bifurcações forem muito grandes, use tesourões para cortá-las em tamanho menor. Um suporte para armazenamento dos tesourões é fornecido em cada unidade (tesourões não inclusos).

LIMPEZA DE UM LASCADOR OBSTRUÍDO (somente TKV)

Sob circunstâncias normais, aguarde um tempo para que a máquina limpe toda a madeira do depósito do lascador. Caso contrário, as peças remanescentes de madeira obstruam o interior do lascador quando a máquina parar. (Consulte "SOCADOR" abaixo.)

Desconecte o cabo da vela de ignição.

 Remova a desconexão rápida da bolsa de detritos da saída de detritos da máquina. Usando luvas grossas, acesse o impulsor através da saída de detritos no alojamento do ventilador e gire o impulsor no sentido anti-horário para expelir e remover a obstrução e os detritos do depósito, usando pinças ou algo equivalente. Conecte novamente a desconexão rápida da bolsa de detritos à máquina e então reconecte o cabo da vela de ignição.

SOCADOR (somente TKV)

Antes de desligar a máquina, use o socador para empurrar lentamente as peças remanescentes de madeira através do lascador. Isto pode impedir que qualquer madeira remanescente obstrua o lascador quando a máquina for desligada (*Figura 7*).

Não deixe o socador no chão; armazene-o no depósito do lascador.

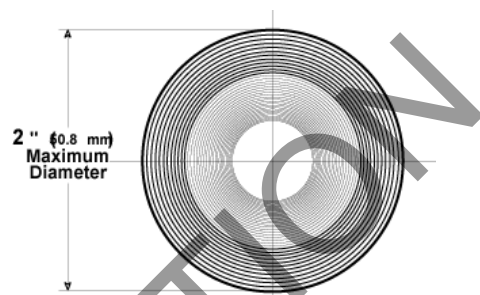


Figura 5



Figura 6

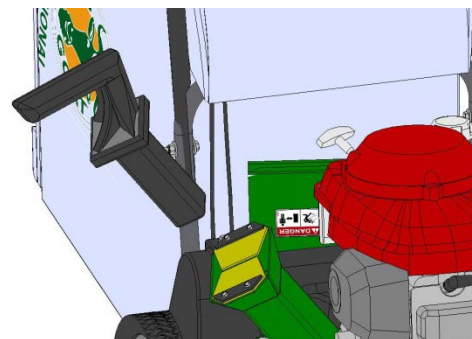


Figura 7



MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A manutenção periódica deve ser realizada nos seguintes intervalos:

Operação de manutenção	A cada uso (diariamente)	A cada 5 horas (diariamente)	A cada 25 horas
Inspeccionar por folga, desgaste ou peças danificadas		•	
Limpar a bolsa de detritos	•		
Verificar a tensão da fita da bolsa	•		
Motor (Consulte o manual do motor)			
Verificar vibração excessiva		•	

REMOÇÃO DO IMPULSOR

1. Aguarde até que o motor esfrie e desconecte a vela de ignição.
2. Drene o combustível e óleo do motor.
3. Remova a bolsa, a desconexão rápida e o guidão superior. Não dobre, estique ou rompa os cabos de controle, caixas de controle ou terminais conectores ao remover os guidões.
4. Remova a tampa da transmissão, a polia tensora, a transmissão e a correia da transmissão.
5. Remova a placa da transmissão e a placa superior da carcaça, retirando os parafusos ao redor da parte exterior da carcaça.
6. Deixando o motor preso à placa superior, gire-o de cabeça para baixo de modo que o impulsor fique para cima.
7. Remova o parafuso do impulsor e a arruela de pressão.
8. Levante o impulsor. Se o impulsor deslizar livremente, proceda para o passo 10.
9. Se o impulsor não afrouxar, obtenha um parafuso de 3/4-16x3 pol. (Billy Goat P/N 440192) ou mais longo. Rosqueie o parafuso à mão na porca até que ele fique contra o eixo. Aperte o parafuso lentamente, o qual puxará o impulsor para fora do eixo, removendo-o do mesmo. O uso de óleo penetrante pode ajudar a afrouxar se o impulsor estiver emperrado.
10. Usando um novo parafuso do impulsor, arruela de pressão e arruela normal, reinstale o novo impulsor na ordem inversa.
11. Aperte o parafuso do impulsor. Faça o torque do parafuso do impulsor a 45-51 N.m (33-38 lb.ft. Veja o item 45 na página 14).

SUBSTITUIÇÃO E ALINHAMENTO DA CORRENTE DO ACIONADOR

1. Aguarde até que o motor esfrie e desconecte a vela de ignição.
2. Para substituir a corrente, primeiramente apoie a parte traseira da máquina com pequenos blocos para que as rodas traseiras fiquem fora do chão.
3. Remova a tampa da transmissão e a correia da transmissão.
4. Remova os parafusos em ambos os lados da transmissão, segurando os rolamentos da flange. Isto deve fornecer uma folga suficiente para deslizar a corrente para fora.
5. Substitua a corrente antiga por uma nova.
6. Uma vez que a corrente esteja no lugar, coloque os parafusos novamente nos rolamentos da flange e aperte-os.
7. Finalmente, certifique-se que as rodas girem livremente. Caso contrário, afrouxe os rolamentos e desloque-os para que a corrente gire diretamente para cima e para baixo.
8. Monte novamente os componentes da transmissão removidos nos passos 1 a 3, em ordem inversa.

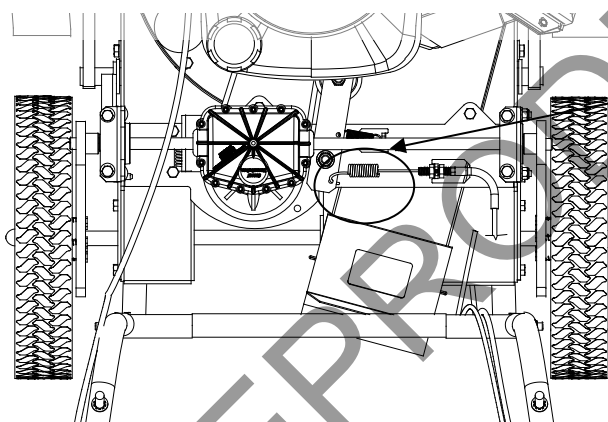


Manual do proprietário do KVSP

AJUSTE DA TENSÃO DA CORREIA

NÃO AJUSTE-A ENQUANTO A MÁQUINA ESTIVER EM MOVIMENTO!

1. Aguarde até que o motor esfrie e desconecte a vela de ignição.
2. Remova a tampa da transmissão.
3. Usando duas chaves de 1/2 pol., afrouxe as duas porcas no cabo conectado ao braço tensor.
4. O ajuste da tensão na correia é controlado pela distância nas roscas do cabo. Para diminuir a tensão, altere a posição em direção à extremidade das roscas. Mova na direção oposta para aumentar a tensão.
5. Verifique o percurso do braço tensor através do engate do cabo do acionador. O acionador deve começar a engatar quando seu cabo estiver a 6 cm (2,5 pol.) para fora do guidão. A mola, no estado de relaxamento, deve ser de 3,8 cm (1,5 pol.) de comprimento na bobina, e quando o cabo do acionador estiver em contato com o guidão, deve ser de 4 cm (1,75 pol.) de comprimento. Se a correia estiver muito apertada, ela pode causar falha prematura; e se estiver muito frouxa, pode sair da polia. (Figura 8, abaixo.)
6. Quando estiver satisfeito com a posição, coloque a tampa da transmissão de volta em seu lugar e prenda-a. Então, ligue a máquina para certificar-se que a transmissão esteja engatando adequadamente. Se o acionador não engatar ou desengatar, repita os passos anteriores.



Comprimento da mola
3,8 cm (1,5 pol.): em
repouso
4 cm (1,75 pol.): cabo
do acionador no guidão.

Figura 8

SUBSTITUIÇÃO DA CORREIA

1. Aguarde até que o motor esfrie e desconecte a vela de ignição.
2. Drene o combustível e óleo do motor.
3. Remova a bolsa, a desconexão rápida e o guidão superior. Não dobre, estique ou rompa os cabos de controle, caixas de controle ou terminais conectores ao remover os guidões.
4. Remova a tampa da transmissão, a polia tensora, a transmissão e a correia da transmissão.
5. Remova a placa da transmissão e a placa superior da carcaça, retirando os parafusos ao redor da parte exterior da carcaça.
6. Deixando o motor preso à placa superior, gire-o de cabeça para baixo de modo que o impulsor fique para cima.
7. Remova o parafuso do impulsor e a arruela de pressão.
8. Levante o impulsor. Se o impulsor deslizar livremente, proceda para o passo 10.
9. Se o impulsor não afrouxar, obtenha um parafuso de 3/4-16x3 pol. (Billy Goat P/N 440192) ou mais longo. Rosqueie o parafuso à mão na porca até que ele fique contra o eixo. Aperte o parafuso lentamente, o qual puxará o impulsor para fora do eixo. Remova o impulsor do eixo. Se necessário, o uso de óleo penetrante pode ajudar a afrouxar um impulsor emperrado.
10. Coloque a nova correia no eixo.
11. Usando um novo parafuso do impulsor e arruela de pressão, reinstale o novo impulsor na ordem inversa.
12. Aperte o parafuso do impulsor. Faça o torque do parafuso do impulsor a 44-54 N.m (33-40 lb.ft) (Veja o item 45 na página 15.)
13. Certifique-se que a correia esteja na ranhura, no impulsor e conduza-a através do orifício na placa superior.
14. Reinstale o motor na carcaça na ordem inversa de sua remoção. Certifique-se que a correia esteja a dois dedos da placa da correia, e que a correia esteja na polia de transmissão antes de prender a transmissão.

REMOÇÃO E AFIAÇÃO DA LÂMINA DO LASCADOR (SOMENTE TKV)

As lâminas do lascador são itens de desgaste normal e substituíveis.



CUIDADO A lâmina do lascador é afiada. Substitua qualquer lâmina danificada.

Modelo F102315B

Dependendo do tipo e quantidade de madeira que é lascada, a lâmina do lascador, com o tempo, ficará sem fio, perdendo sua capacidade de corte. A evidência de uma lâmina sem fio ocorre quando há uma habilidade de lascamento notavelmente diminuída ou um corte grosseiro no fim de um galho. **OBSERVAÇÃO:** A folga da lâmina do lascador é

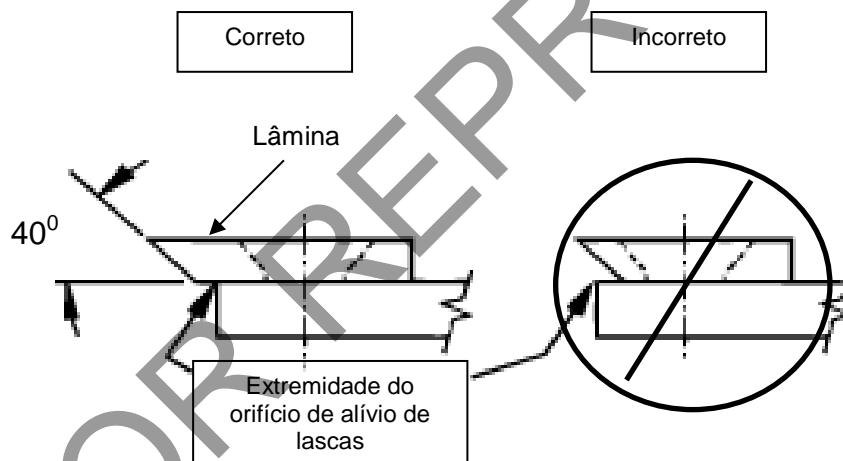


Figura 9

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS



Manual do proprietário do KVSP

Problema	Causa possível	Solução
Vibração anormal.	Impulsor frouxo ou desequilibrado ou motor com folga.	Verifique o impulsor e substitua-o, se necessário. Verifique o motor.
Não há aspiração ou ela é de baixo desempenho	Bolsa de detritos suja. Rosca do kit da mangueira ausente. Bocal ou exaustão obstruídos. Quantidade excessiva de detritos. Altura do bocal inadequada.	Limpe a bolsa de detritos. Sacuda ou lave a bolsa. Verifique a rosca do kit da mangueira. Desobstrua o bocal ou a exaustão. Deixe que o ar passar juntamente com os detritos. Ajuste a altura do bocal de modo que esteja mais próxima dos detritos.
O motor não liga.	Acelerador na posição desligada. A posição do estrangulador do motor não está correta. Falta de gasolina. Gasolina de baixa qualidade ou antiga. Cabo da vela de ignição desconectado. Filtro de ar sujo.	Verifique os interruptores de parada, acelerador, posição do estrangulador e a gasolina. Conecte o cabo da vela de ignição. Limpe ou substitua o filtro de ar. Ou entre em contato com uma pessoa qualificada da assistência técnica.
O motor está travado e não fornece tração.	Detritos obstruídos no impulsor. Problema com o motor.	Consulte a página 7. Entre em contato com o revendedor da assistência técnica do motor quando houver problemas com o motor.
O bocal raspa no solo na configuração de altura mais baixa.	Altura do bocal fora de ajuste.	Ajuste a altura do bocal (Consulte "AJUSTE DA ALTURA DO BOCAL" para superfícies difíceis na página 7).
Não ocorre a autopropulsão.	Cabo do acionador não engatado. Correia do acionador com desgaste ou rompida. Cabo da embreagem do acionador fora de ajuste ou rompido. Corrente do acionador fora da roda dentada.	Engate o cabo do acionador. Verifique a correia do acionador. Verifique o cabo da embreagem do acionador (consulte a página 10). Verifique a corrente do acionador (consulte a página 9).
O acionador de autopropulsão não desarma.	Ajuste inadequado do cabo da embreagem do acionador ou o cabo está torcido.	Verifique o cabo da embreagem do acionador (consulte a página 10).
Corrente com ruído ou rompida.	Falta de lubrificação da corrente. Desalinhamento ou tensão da corrente.	Lubrifique a corrente. Verifique a corrente do acionador (consulte a página 9).
A unidade não tem movimento livre das rodas para trás.	Nenhuma.	Empurre a unidade levemente para frente e então ela liberará as rodas.
Há muita poeira vindo da bolsa.	Aspiração de detritos muito sujos, quebradiços ou pequenos.	Mude para a bolsa de feltro (consulte "Acessórios" na página 1).



Peça nº 891204

en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

Modelo F102315B



Manual do proprietário do KVSP

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης EK	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o skladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам EC
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilstības deklarācija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Vacuum	el	Κατηγορία	κενό	pl	Kategoria	Próżnia
bg	Категория	вакуум	hu	Kategória	vákuum	pt	Categoria	aspirador
cs	Kategorie	Vakuové	hr	Kategorija	Vakuum	ro	Categorie	vid
da	Kategori	vakuum	it	Categoria	vuoto	ru	Категория	вакуум
de	Kategorie	Vakuum	lt	Kategorija	Dulkių	sl	Kategorija	vakuumska
es	Categoría	Aspiradora	lv	Kategorija	vakuums	sk	Kategória	vákuové
et	Katagooria	vaakum	nl	Categorie	vacuüm	sv	Kategori	vakuum
fi	Kategoria	tyhjiö	no	Kategori	vacuum	tr	Kategori	Vakum
fr	Catégorie	vide						

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niistä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiose dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos Įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekancias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditve, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgeyle belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur

en	Directive:	2006/42/EC	hu	Irányelv:	2006/42/EC	pt	Diretiva:	2006/42/EC
bg	Директива:	2006/42/EC	el	Οδηγία:	2006/42/EC	ru	Директива:	2006/42/EC
cs	Směrnice č.	2006/42/EC	hr	Direktiva:	2006/42/EC	ro	Directiva:	2006/42/EC
da	Direktiv:	2006/42/EF	it	Direttiva:	2006/42/EF	sl	Direktiva:	2006/42/EF
de	Richtlinie:	2006/42/EG	lt	Direktyva:	2006/42/EG	sk	Smernica:	2006/42/EG
es	Directriz:	2006/42/EC	lv	Direktīva:	2006/42/EC	sv	Direktiv:	2006/42/EC
et	Direktiiviga:	2006/42/EÜ	nl	Richtlijn:	2006/42/EU	tr	Direktif:	2006/42/EÜ
fi	Direktiivi:	2006/42/EC	no	Direktiv:	2006/42/EC			
fr	Directives:	2006/42/CE	pl	Dyrektywy:	2006/42/CE			



Manual do proprietário do KVSP

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Model	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibration rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motor Nettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masin puhas töötav	Võkumine käsi / käsivaras (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χαμφοραχονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkézelfőlülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kézkar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis (rangos naudotojui) (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausis (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukkniveau	Gemeten geluidsdrukkniveau	Geluidsdrukkniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/ arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
si Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užsehu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motoru	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmätt ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titre şimi (2)	Ağırlık
KV600	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.47 kW	4.95 m/s ²	50.8 kg
KV600FB	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.47 kW	4.95 m/s ²	50.8 kg
KV650H	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	4.95 m/s ²	51.3 kg
KV650HFB	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	4.95 m/s ²	51.3 kg
KV600SP	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.47 kW	58.5 m/s ²	58.5 kg
KV600SPFB	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.47 kW	3.29 m/s ²	58.5 kg
KV650SPH	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	58.9 kg
KV650SPHFB	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	58.9 kg
TKV650SPH	113 dB(A)	112 dB(A)	92 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	64 kg
TK650SPHFB	113 dB(A)	112 dB(A)	92 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	64 kg

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
 (2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)



Manual do proprietário do KVSP

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de fabricação/Responsável pela documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Păstrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviatore di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	no	Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija				
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Ted Melin
Gerente de operações

05/10/2015